

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los datos de un crimen machista]

P. P.

Ronald Z. apuñaló de forma cruel y por sorpresa a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto, en las Navidades del 2022. [...] Conocía a la joven a la que acabó matando desde que tenía 14 años, por vía telemática.

***Cambiar
de orden
y puntuar
de otra
forma***

(P. P.: “Pena de 18 años para el...”. *El País*, 15.06.24, 24).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación y otros tres de orden de palabras. Reproducimos ambas versiones:

Ronald Z. apuñaló de forma cruel y por sorpresa a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto, en las Navidades del 2022. [...] Conocía a la joven a la que acabó matando desde que tenía 14 años, por vía telemática.

En las Navidades del 2022[,] Ronald Z. apuñaló[,] de forma cruel y por sorpresa[,] a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto. [...] Conocía **por vía telemática**[,] **desde que tenía catorce años**[,] a la joven a la que acabó matando.

1) Proponemos acercar *en las Navidades del 2022* a *apuñaló*, verbo al que complementa; y le puntuamos con coma. Reproducimos ambas versiones:

Ronald Z. apuñaló de forma cruel y por sorpresa a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto, **en las Navidades del 2022**.

En las Navidades del 2022[,] Ronald Z. apuñaló, de forma cruel y por sorpresa, a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto.

Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”, según la normativa. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316).

El cambio de orden responde a que el circunstancial de tiempo *en las Navidades del 2022* lo es del apuñalamiento, no de la relación sentimental.

2) Proponemos aislar *de forma cruel y por sorpresa*, complemento circunstancial de modo situado entre el verbo *apuñaló* y *a Rudy*, su complemento directo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ronald Z. apuñaló de forma cruel y por sorpresa a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto, en las Navidades del 2022.

En las Navidades del 2022, Ronald Z. apuñaló[,] *de forma cruel y por sorpresa*[,] a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (Ortografía... 2010: 317).

3) Para el cambio de orden de la segunda parte del párrafo, proponemos reubicar, entre *conocía* y *a la joven* (su complemento directo), los dos complementos circunstanciales (de medio y tiempo); y puntuar solo el segundo. Reproducimos ambas versiones:

Conocía a la joven a la que acabó matando desde que tenía 14 años, por vía telemática.

Conocía por vía telemática[,] desde que tenía catorce años[,] a la joven a la que acabó matando.

Como acabamos de ver, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía... 2010*: 317). Sin embargo, la norma no se refiere a dos elementos interpuestos (solo a uno); por otra parte, hay una norma sobre los casos de doble anteposiciones (los nuestros son interposiciones o incisos).

Según esa norma, la coma, como “delimitación opcional”, depende del “gusto o de la intención de quien escribe, así como de factores contextuales, como las dimensiones y la complejidad del enunciado, la presencia de puntuación cercana, etc.”. Y propone estos ejemplos con dos elementos antepuestos (y representa la coma opcional entre paréntesis):

A finales del siglo XIX, en América(,) se produjo un fuerte desarrollo de los centros urbanos.

Si llueve, a veces(,) salimos a buscar setas.

Y finaliza así: “Sin que pueda hablarse en estos casos de puntuación correcta o incorrecta, como regla general debe optarse por un empleo racional y equilibrado de la coma, evitando su uso tanto por exceso como por defecto, pues en ambas circunstancias se entorpece la legibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 303-304).

Basándonos especialmente en la última observación, proponemos puntuar solo el segundo complemento: “Conocía por vía telemática[,] desde que tenía catorce años[,] a la joven a la que acabó matando”.

Como existen otras posibilidades de orden, reproducimos tres versiones más (precedidas por la versión original y nuestra propuesta):

Conocía a la joven a la que acabó matando desde que tenía 14 años, por vía telemática.

Conocía por vía telemática[,] **desde que tenía 14 años[,]** a la joven a la que acabó matando.

Por vía telemática[,] conocía[,] **desde que tenía 14 años[,]** a la joven a la que acabó matando.

A la joven a la que acabó matando la conocía[,] **por vía telemática[,]** desde que tenía 14 años.

A la joven a la que acabó matando[,] la conocía —desde que tenía 14 años— **por vía telemática.**

4) Proponemos sustituir la cifra 14 por el correspondiente término léxico. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Conocía a la joven ... desde que tenía **14** años.

Conocía a la joven ... desde que tenía **catorce** años.

Según la normativa, el poner cifras o palabras depende de factores como “el tipo de texto de que se trate, la complejidad del número que se deba expresar o el contexto de uso”. Por ejemplo, “en obras literarias y textos no técnicos en general, resulta preferible y más elegante, salvo que se trate de números muy complejos, el empleo de palabras en lugar de cifras”. En cuanto a complejidad, se utilizan palabras con “los números que puedan expresarse en una sola palabra; esto es, del *ceró* al *veintinueve*, las decenas y las centenas” (*Ortografía...* 2010: 682-683).

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original va primero):

Ronald Z. apuñaló de forma cruel y por sorpresa a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto, en las Navidades del 2022. [...] Conocía a la joven a la que acabó matando desde que tenía 14 años, por vía telemática.

En las Navidades del 2022, Ronald Z. apuñaló, de forma cruel y por sorpresa, a Ruby, la chica con la que mantenía una relación en secreto. [...] Conocía por vía telemática, desde que tenía catorce años, a la joven a la que acabó matando.

